

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 562
Sitzung vom 02/07/2019 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung
von Studienbeihilfen an Studierende, die
universitäre Einrichtungen oder
Fachhochschulen besuchen –
akademisches Jahr 2019/2020

Oggetto:

Bando di concorso per la concessione di
borse di studio a studenti e studentesse
frequentanti istituzioni universitarie o scuole
ed istituti di istruzione e formazione tecnica
superiore – anno accademico 2019/2020

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

40.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das LG 9/2004, in geltender Fassung, regelt das Recht auf Hochschulbildung. Art. 6 sieht vor, dass die Zuweisung der Studienbeihilfen über Wettbewerbe erfolgt, die von der Landesregierung ausgeschrieben werden.

Mit BLR 561/2019 wurde die Verordnung für die Zuweisung von Studienbeihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen besuchen, genehmigt.

Es wird als angemessen erachtet, einen Wettbewerb zur Gewährung von Studienbeihilfen für Studierende auszuschreiben, die im akademischen Jahr 2019/2020 zur Erlangung eines akademischen Titels oder Grades universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen besuchen, und zwar zu einem Gesamtbetrag von 10.800.000,00 Euro.

Die Zuweisung der Studienbeihilfen und die Berechnung ihrer Höhe erfolgt nach den Vorgaben laut der oben genannten Durchführungsverordnung und Wettbewerbsausschreibung.

Die Gesamtausgabe in Höhe von 10.800.000,00 Euro ist auf dem Kapitel U04041.0180 des Verwaltungshaushaltes der Haushaltsjahre 2020 vorzumerken.

Der genannte Gesamtbetrag kann bei Bedarf und sofern zusätzliche Mittel zur Verfügung stehen, mit Dekret des zuständigen Abteilungsdirektors aufgestockt werden.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. einen Wettbewerb zur Gewährung von Studienbeihilfen für Studierende auszuschreiben, die im akademischen Jahr 2019/2020 zur Erlangung eines akademischen Titels oder Grades universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen besuchen, und zwar zu einem Gesamtbetrag von 10.800.000,00 Euro;

La LP 9/2004, e successive modifiche, regola il diritto allo studio universitario. L'articolo 6 prevede che l'assegnazione delle borse di studio avvenga tramite concorsi banditi dalla Giunta Provinciale.

Con DGP 561/2019 è stato approvato il regolamento per la concessione di borse di studio a studenti/studentesse frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore.

È ritenuto opportuno bandire un concorso per la concessione di borse di studio agli studenti/alle studentesse che, per il conseguimento di un titolo o di un grado accademico, frequentano, nell'anno accademico 2019/2020, istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore, e cioè per un importo complessivo di euro 10.800.000,00.

L'assegnazione delle borse di studio ed il calcolo del loro ammontare avviene secondo i criteri di cui al succitato regolamento ed al bando di concorso.

La spesa complessiva pari a euro 10.800.000,00 è da prenotare sul capitolo U04041.0180 del bilancio finanziario gestionale del 2020.

In caso di necessità, qualora fossero disponibili ulteriori mezzi, il suddetto importo complessivo può essere aumentato con Decreto del Direttore di ripartizione competente.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di bandire un concorso per la concessione di borse di studio agli studenti e alle studentesse che, per il conseguimento di un titolo o di un grado accademico, frequentano, nell'anno accademico 2019/2020, istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore fuori provincia di Bolzano, e cioè per un importo complessivo di euro 10.800.000,00;

2. die Studienbeihilfen nach den Vorgaben und Modalitäten laut der mit BLR 561/2019 genehmigten Verordnung sowie laut der beiliegenden Wettbewerbsausschreibung zuzuweisen;

3. die Gesamtausgabe in Höhe von 10.800.000,00 Euro entsprechend der Bestimmungen laut Artikel 6 der Wettbewerbsausschreibung, wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses, auf dem Kapitel U04041.0180 des Verwaltungshaushaltes 2020 vorzumerken;

4. die zuständige Abteilungsdirektorin zu ermächtigen, den genannten Gesamtbetrag bei Bedarf und sofern zusätzliche Mittel zur Verfügung stehen, mit eigenem Dekret aufzustocken;

5. die beiliegende Wettbewerbsausschreibung, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen und im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol, im Sinne einer kombinierten Anwendung von Art. 2, Abs. 1 und Art. 28 des LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

2. di assegnare le borse di studio secondo le disposizioni e le modalità previste dal regolamento approvato con DGP 561/2019 e dall'allegato bando di concorso;

3. di prenotare la spesa complessiva nell'ammontare di euro 10.800.000,00, conformemente alle disposizioni di cui all'articolo 6 del bando di concorso, parte integrante della presente deliberazione, sul capitolo U04041.0180 del bilancio finanziario gestionale del 2020;

4. di autorizzare la Direttrice di ripartizione competente, in caso di necessità e qualora fossero disponibili ulteriori mezzi, ad aumentare con proprio decreto il succitato importo complessivo;

5. di approvare l'allegato bando di concorso, parte integrante della presente delibera, e pubblicarlo sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi del combinato disposto dell'art. 2, co. 1 e dell'art. 28 della LP 22 ottobre 1993, n. 17.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

Studienbeihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen besuchen – akademisches Jahr 2019/2020

BANDO DI CONCORSO

Borse di studio a studenti e studentesse frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore – anno accademico 2019/2020

Übersicht Fälligkeiten/riepilogo scadenze 2019/2020

Gesuchszeitraum Periodo per la presentazione della domanda	3. September - 31. Oktober 2019 <i>3 settembre – 31 ottobre 2019</i>
Veröffentlichung provisorische Rangordnung Pubblicazione graduatoria provvisoria	14. November 2019 <i>14 novembre 2019</i>
Berichtigungszeitraum periodo per rettifiche	14. – 26. November 2019 <i>14 – 26 novembre 2019</i>
Veröffentlichung definitive Rangordnung Pubblicazione graduatoria definitiva	innerhalb 20. Februar 2020 <i>entro 20 febbraio 2020</i>
Auszahlung der Studienbeihilfe Pagamento delle borse di studio	voraussichtlich innerhalb Ende Februar 2020 <i>presumibilmente entro fine febbraio 2020</i>

Artikel 1

Grundlagen

1. Der vorliegende Wettbewerb wird auf der Grundlage der Artikel 6 und 7 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 30. November 2004, in geltender Fassung, sowie der Verordnung für Studienbeihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen besuchen, genehmigt mit BLR 561/2019, in Folge als „Verordnung“ bezeichnet, ausgeschrieben.

Artikel 2

Studienerfolg

1. In Anwendung von Artikel 7, Absatz 1 der Verordnung müssen die Studierenden, um Anrecht auf die Zuweisung einer Studienbeihilfe zu haben, bis zum Zeitpunkt der Gestellung, abhängig vom Studienjahr/-semester, in das sie im aktuellen Studiengang inskribiert sind, mindestens den folgenden Studienerfolg aufweisen (für die auf das erste Jahr folgenden Studienjahre werden die europäischen Leistungspunkte - ECTS „European Credit Transfer System“ - ab Beginn des aktuellen Studiums gezählt):

- a) erstes Studienjahr (1. oder 2. Semester):
Besitz des Diploms der staatlichen Ab-

Articolo 1

Principi

1. Il presente concorso viene bandito ai sensi degli articoli 6 e 7 della Legge provinciale n. 9 del 30 novembre 2004, e successive modifiche, e del regolamento per borse di studio a studenti /studentesse frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore, approvato con DGP 561/2019, in seguito denominato “regolamento”.

Articolo 2

Merito di studio

1. In applicazione dell’articolo 7, comma 1 del regolamento, gli studenti/le studentesse, per avere diritto all’assegnazione di una borsa di studio devono avere conseguito, fino alla data di presentazione della domanda e in base all’anno/semestre al quale risultano iscritti nell’attuale corso di studio, il seguente merito di studio minimo (per gli anni successivi al primo vengono conteggiati i crediti formativi europei - ECTS “European Credit Transfer System“ - dall’inizio del corso di studio attuale):

- a) primo anno di studio (1° o 2° semestre):
possessione del diploma di superamento dell’esame di Stato conclusivo di un corso

schlussprüfung einer Oberschule (ehem. Reifezeugnis) oder eines gleichwertigen ausländischen Zulassungstitels. Mit diesem Studienerfolg kann auch bei Studienwechsel insgesamt maximal zweimal um Beihilfe angesucht werden,

- b) zweites Studienjahr (3. oder 4. Semester): 25 ECTS
- c) drittes Studienjahr (5. oder 6. Semester): 80 ECTS;
- d) viertes Studienjahr (7. oder 8. Semester): 135 ECTS;
- e) zusätzliche 45 ECTS für jedes weitere Studienjahr;
- f) letztes Studienjahr: alternativ zum Studienerfolg laut den vorhergehenden Buchstaben kann mit dem Studienerfolg „Beginn der Abschlussarbeit“ angesucht werden, wenn zum Zeitpunkt der Gesuchstellung das Thema und der Name des Berichtstatters oder der Berichtstatterin der Abschlussarbeit bereits **schriftlich** festgelegt sind.

2. Im Online-Gesuch **dürfen nur jene ECTS erklärt werden**, die bereits von der Universität, an welcher der/die Studierende eingeschrieben ist, **effektiv registriert bzw. akkreditiert sind**. Falls nur die Prüfung absolviert wurde, aber die entsprechenden ECTS zum Zeitpunkt der Gesuchstellung noch nicht registriert wurden, dürfen diese ECTS **nicht** im Gesuch angegeben werden. In diesem Fall muss der Studierende die Registrierung der Punkte durch die eigene Universität abwarten und darf erst **nach erfolgter Registrierung** der ECTS das Online-Gesuch verschicken.

3. In Anwendung von Artikel 7, Absatz 2 der Verordnung müssen die Studierenden, um die zugewiesene Studienbeihilfe behalten zu dürfen, im betreffenden Studienjahr (d.h. vom 1. November 2019 bis zum 31. Oktober 2020) mindestens zehn ECTS erzielen. Sollte dieser Studienerfolg nicht erzielt worden sein, müssen die Studierenden die Studienbeihilfe ohne jegliche Aufforderung von Seiten des Amtes für Hochschulförderung innerhalb darauffolgenden **31. Dezember 2020 zurückzahlen**. Auf jeden Fall müssen die Studierenden zusätzlich das Amt für Hochschulförderung über die Rückzahlung informieren.

4. Der Studienerfolg laut dem vorliegenden Artikel hat sich ausschließlich auf den gewählten Studiengang zu beziehen. Prüfungen aus einem Studiengang eines anderen Fachbereiches, welche anerkannt,

di istruzione secondaria di secondo grado (ex diploma di maturità) o di un titolo di studio conseguito all'estero ad esso equiparato. Con questo merito di studio, anche in caso di passaggio ad un altro corso di studio, può essere richiesta una borsa di studio per un massimo di due volte;

- b) secondo anno di studio (3° o 4° semestre): 25 ECTS;
- c) terzo anno di studio (5° o 6° semestre): 80 ECTS;
- d) quarto anno di studio (7° o 8° semestre): 135 ECTS;
- e) ulteriori 45 ECTS per ogni anno di studio aggiuntivo;
- f) ultimo anno di studio: in alternativa al merito di studio di cui ai precedenti punti, se alla data di presentazione della domanda sono già stati fissati **per iscritto** l'argomento ed il nome del relatore/della relatrice della tesi di laurea, è possibile presentare domanda con il merito di studio "Inizio della tesi di laurea".

2. Nella domanda online **possono essere dichiarati solo gli ECTS effettivamente registrati o accreditati** dall'università presso la quale lo studente/la studentessa è iscritto/a. Se alla data di presentazione della domanda l'esame è stato sostenuto ma i relativi ECTS non sono ancora stati registrati, tali ECTS **non** possono essere indicati nella domanda. In questo caso lo studente/la studentessa deve attendere la registrazione degli ECTS da parte dell'università e può inviare il modulo di domanda online solo **dopo l'avvenuta registrazione** degli stessi.

3. In applicazione dell'articolo 7, comma 2 del regolamento, per poter mantenere la borsa di studio assegnata, gli studenti/le studentesse devono, nell'anno di corso in questione (ovvero tra il 1° novembre 2019 ed il 31 ottobre 2020) conseguire almeno dieci ECTS. Se tale merito di studio non dovesse essere raggiunto, gli studenti/le studentesse devono **restituire** la borsa di studio entro il **31 dicembre 2020**, senza alcuna richiesta da parte dell'ufficio per il diritto allo studio universitario. In ogni caso gli studenti/le studentesse sono inoltre tenuti/tenute ad informare l'ufficio per il diritto allo studio universitario sul pagamento.

4. Il merito di studio di cui al presente articolo deve riferirsi esclusivamente al corso di studio prescelto. Esami di un corso di studi di un altro dipartimento universitario, riconosciuti ma conseguiti prima dell'iscrizione nell'attuale

aber vor Inskription in den aktuellen Studiengang erzielt wurden, können nicht berücksichtigt werden. Bei Doppelstudien wird nur ein Studiengang, und zwar immer derselbe Studiengang, berücksichtigt.

5. Für das Erreichen des Mindeststudien-erfolgs kann der Studierende/die Studierende gemäß Dekret des Ministerpräsidenten vom 9. April 2001 während seiner gesamten universitären Ausbildung, zusätzlich zu den effektiv erzielten ECTS laut Absatz 1, einen "Bonus" gutgeschrieben bekommen, welcher aufgrund des eingeschriebenen Studienjahres anreift:

- 5 Punkte, falls diese zum ersten Mal für das zweite akademische Jahr verwendet wird
- 12 Punkte, falls diese zum ersten Mal für das dritte akademische Jahr verwendet werden
- 15 Punkte, falls diese zum ersten Mal ab dem vierten akademischen Jahr verwendet werden.

Falls zum Erreichen des Mindeststudien-erfolgs weniger Punkte als die für das entsprechende Jahr zustehenden Punkte erforderlich sind, können die nicht verwendeten Punkte in den kommenden Jahren verwendet werden. Falls der/die Studierende Bonuspunkte bereits an Universitäten oder Institutionen, die Studien-beihilfen vergeben, beansprucht hat, müssen diese im Gesuch angegeben werden. Diese bereits verwendeten Punkte werden von den zustehenden Punkten abgezogen. Die Beantragung oder Verwendung von Bonus-punkten ist bei einem Gesuch um außerordent-liche Studienbeihilfe nicht möglich.

Achtung: Der Bonus kann während der gesamten universitären Ausbildung nur ein einziges Mal angefragt werden.

6. Bei der Bewertung des Studienerfolgs des laufenden Studiengangs werden Studienunterbrechungen nur dann berücksichtigt, wenn die Studierenden beurlaubt oder für das Semester/Jahr nicht gemeldet waren. In diesen Fällen ist eine Bestätigung der Universität, aus der die Studienunterbrechung hervorgeht, im Online-Antrag hochzuladen. Wird das Studium an einer Universität in Italien besucht, so laden die Studierenden eine Ersatzerklärung hoch. Während der Studienunterbrechung dürfen die Studierenden nicht an einer anderen Universität in dasselbe Studium inskribiert sein.

7. Anträge um Studienbeihilfe ohne Angabe des Studienerfolgs in ECTS sind nicht zugelassen, mit Ausnahme bei Inskription in

corso di studi non possono essere presi in considerazione. Per gli studenti iscritti/le studentesse iscritte contemporaneamente a due corsi di studio, si considera soltanto un corso di studio, ovvero sempre lo stesso corso di studio.

5. Per il conseguimento dei requisiti di merito lo studente/la studentessa può usufruire, ai sensi del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 9 aprile 2001, durante l'intera carriera universitaria, in aggiunta ai crediti effettivamente conseguiti previsti dal comma 1, di un "bonus", maturato sulla base dell'anno di corso frequentato, con le seguenti modalità:

- 5 crediti, se utilizzato per la prima volta per il secondo anno accademico
- 12 crediti, se utilizzato per la prima volta per il terzo anno accademico
- 15 crediti, se utilizzato per la prima volta per gli anni accademici successivi al terzo.

Se per raggiungere il merito minimo vengono utilizzati meno punti bonus di quelli concessi per l'anno in cui ne viene fatta richiesta, i punti bonus eccedenti possono essere utilizzati per gli anni successivi. Se lo studente/la studentessa ha già utilizzato bonus negli anni precedenti presso l'università dove è iscritto/a attualmente o presso altri Atenei, deve inserire i crediti bonus già utilizzati nel modulo. Questi crediti vengono considerati al fine di determinare gli eventuali crediti bonus ancora spettanti. La richiesta o l'utilizzo di punti bonus non è possibile per la domanda per una borsa di studio straordinaria.

Attenzione: Il bonus può essere richiesto solo una volta in tutta la carriera universitaria.

6. Nella valutazione del merito di studio del corso di studio corrente, le interruzioni del corso di studio vengono prese in considerazione solo se gli studenti/le studentesse hanno ottenuto l'aspettativa o se nel semestre/nell'anno non erano iscritti/iscritte. In tali casi gli studenti/le studentesse devono allegare alla domanda online una certificazione dell'università attestante l'interruzione del corso di studio. Se frequentano un corso di studio presso un'università in Italia devono allegare una dichiarazione sostitutiva. Durante le interruzioni del corso gli studenti/le studentesse non possono essere iscritti/iscritte nello stesso corso di studi presso un'altra università.

7. Non sono ammesse domande di borsa di studio senza indicazione del merito di studio espresso in ECTS, tranne nei casi di iscrizione

das erste Studienjahr oder in das letzte Studienjahr, wenn der Titel der Abschlussarbeit und der Name des Betreuers/der Betreuerin bereits festgelegt sind.

Sieht die besuchte Universität die Vergabe von ECTS nicht vor, muss der/die Studierende die zum Zeitpunkt der Antragstellung abgelegten und registrierten Prüfungen in entsprechende ECTS von seiner eigenen Universität umrechnen lassen.

Artikel 3

Einreichtermin, Antrag und Unterlagen

1. **Alle Fristen laut dieser Wettbewerbsausschreibung sind Ausschlussfristen.** Der Antrag um Gewährung einer Studienbeihilfe laut dieser Wettbewerbsausschreibung ist ausschließlich online über den von der Landesverwaltung angebotenen E-Government-Service

<https://forms.civis.bz.it/studienfoerderung> **innerhalb Donnerstag, 31. Oktober 2019**, bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Hochschulförderung, Andreas-Hofer-Straße 18, 39100 Bozen, einzureichen.

2. Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Der Antrag gilt dann als ordnungsgemäß eingereicht, wenn den Studierenden über das System die entsprechende Eingangsbestätigung zugeht. Diese wird unmittelbar nach Versenden des Antrages vom System an die im Gesuch angegebene E-Mail-Adresse zugestellt und gilt als Nachweis für das Einreichen des Antrages um Studienbeihilfe. Die E-Mail enthält eine Transaktionsnummer.

3. Die Zugriffsmöglichkeit auf den angebotenen E-Government-Service durch Studierende, welche zum Zeitpunkt der Gesuchstellung die **italienische Staatsbürgerschaft haben oder über ein gültiges italienisches Ausweisdokument** (Identitätskarte, Führerschein, usw.) **verfügen**, erfolgt ausschließlich über

a) die einheitliche digitale Identität (**SPID** – „servizio pubblico di identità digitale“)

oder

b) die **aktivierte Bürgerkarte/Gesundheitskarte** mit Nutzung eines Lesegeräts

4. Abweichend vom Absatz 3, können jene Studierende, welche zum Zeitpunkt der Gesuchstellung **nicht die italienische Staatsbürgerschaft haben und über kein**

al primo anno del corso di studio o all'ultimo anno se sono già stati fissati il titolo della tesi di laurea e il nome del relatore.

Se l'università frequentata non prevede l'assegnazione di ECTS, lo studente/la studentessa deve richiedere alla propria università il calcolo degli ECTS corrispondenti agli esami sostenuti e registrati fino alla data di presentazione della domanda.

Articolo 3

Termine di presentazione, domanda e documentazione

1. **Tutti i termini indicati nel presente bando di concorso sono termini perentori.** La domanda per la concessione di una borsa di studio di cui al presente bando di concorso va presentata all'ufficio per il diritto allo studio universitario della Provincia autonoma di Bolzano, via Andreas Hofer 18, 39100 Bolzano, esclusivamente online attraverso il servizio e-government messo a disposizione dall'amministrazione provinciale

<https://forms.civis.bz.it/borsadistudio>

entro giovedì, 31 ottobre 2019.

2. Quale data di presentazione fa fede il giorno nel quale la domanda viene registrata nel sistema. La domanda si considera presentata regolarmente, se agli studenti/alle studentesse richiedenti perviene, tramite il sistema, la relativa conferma. Quest'ultima viene recapitata immediatamente dal sistema agli studenti/alle studentesse richiedenti, all'indirizzo e-mail indicato nella domanda, dopo l'invio della domanda e vale come prova dell'avvenuto inoltro della domanda per la borsa di studio. L'e-mail contiene un numero di transazione.

3. L'accesso ai servizi e-government da parte di studenti/studentesse che, al momento della presentazione della domanda, **possiedono la cittadinanza italiana oppure dispongono di un documento valido di riconoscimento dello Stato italiano** (carta d'identità, patente di guida, ecc.), avviene esclusivamente mediante:

a) il Servizio Pubblico di Identità Digitale (**SPID**)

oppure

b) la **Carta Provinciale dei servizi attivata**, con l'utilizzo di un lettore

4. In deroga al comma 3, gli studenti/le studentesse che al momento della presentazione della domanda **non sono in possesso della cittadinanza italiana e non dispongono**

gültiges Ausweisdokument des italienischen Staates verfügen, ausschließlich mit zertifiziertem Account auf das E-Government-System zugreifen. Nur diese Studierende sind berechtigt, sich im Amt für Hochschulförderung einen zertifizierten Account erstellen zu lassen, wobei sie die offizielle Steuernummer der Agentur der Einnahmen und einen Personalausweis/Pass vorlegen müssen. Die Studierenden müssen dabei persönlich im Amt vorstellig werden.

5. Die elektronisch versandten Gesuche können innerhalb 31. Oktober 2019 von den Studierenden **annulliert** werden. Nach der Annullierung und jedenfalls innerhalb 31. Oktober 2019 ist eine erneute Gesuchstellung möglich.

6. Aus dem Antrag haben die Voraussetzungen laut Verordnung sowie laut Art. 2 des vorliegenden Wettbewerbs hervorzugehen.

7. Im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, hat der oder die Studierende im Antrag Folgendes eigenverantwortlich zu erklären, wobei er/sie in jedem Fall für die Richtigkeit der angegebenen Daten verwaltungs- und strafrechtlich dafür haftet:

- a) die Verordnung und die Wettbewerbsausschreibung gelesen zu haben, über den Ablauf des Verfahrens zur Vergabe der Studienbeihilfen und der entsprechenden Fristen Bescheid zu wissen, die Bestimmungen zum Datenschutz gelesen zu haben;
- b) eigener Vor- und Zuname, Geburtsdatum und -ort, Steuernummer, Wohnsitz, Geschlecht, Zivilstand, Telefonnummer, E-Mail-Adresse und Erklärung, diese als digitales Domizil verwenden, Bankverbindung, falls zutreffend Eintragung ins AIRE, Angaben zur Staatsbürgerschaft;
- c) besuchte Universität; Studiengang und -grad; Regelstudiendauer; Studienort; Datum der Immatrikulation in den laufenden Studiengang; Gesamtanzahl der für das entsprechende Studium vorgesehene ECTS; aktuelles Studienjahr; Studienerfolg und/oder voraussichtliches Abschlussdatum: seit Einschreibung in den aktuellen Studiengang erzielter und bereits registrierter Studienerfolg (ECTS) oder falls zutreffend dass bereits Thema und Gutachter der Abschlussarbeit festgelegt

di un valido documento di riconoscimento dello Stato italiano, possono accedere al servizio e-government esclusivamente attraverso un account certificato. Solo tali studenti/studentesse sono autorizzati/e a farsi creare un account certificato presso l'Ufficio per il diritto allo studio universitario, presentando un codice fiscale ufficiale rilasciato dall'Agenzia delle Entrate e un documento di identità/passaporto. Gli studenti/Le studentesse devono presentarsi personalmente presso l'ufficio.

5. Le domande inoltrate online possono essere **annullate** dagli studenti/dalle studentesse richiedenti entro il 31 ottobre 2019. In questo modo, dopo l'annullamento e sempre entro il 31 ottobre 2019, è possibile presentare una nuova domanda.

6. Dalla domanda devono risultare i requisiti di cui al regolamento ed all'articolo 2 del presente bando di concorso.

7. Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, lo studente/la studentessa deve dichiarare nella domanda, sotto la propria responsabilità ed essendo in ogni caso responsabile della correttezza dei dati indicati a norma del diritto amministrativo e penale, quanto segue:

- a) di aver letto il regolamento ed il bando di concorso, di essere informato/a sullo svolgimento del procedimento di erogazione delle borse di studio e sulle relative scadenze, di aver letto la normativa sulla protezione dei dati;
- b) proprio nome e cognome, data e luogo di nascita, sesso, codice fiscale, indirizzo di residenza, sesso, stato civile, numero di telefono, indirizzo e-mail e dichiarazione del suo utilizzo quale domicilio digitale, coordinate bancarie, eventuale inserimento nel registro AIRE, indicazioni sulla cittadinanza;
- c) università frequentata; corso di studio; livello e durata normale del corso di studio; luogo di studio; data di immatricolazione al corso di studio attuale; numero totale degli ECTS previsti per il corso di studio; anno di iscrizione attuale; merito di studio e/o presunta data di conclusione; merito di studio conseguito e già registrato dall'iscrizione nell'attuale corso di studio (ECTS) o, se ricorre il caso, che è già stato fissato il tema e il relatore della tesi di laurea; se ricorre il caso che nell'anno accademico in

wurden; falls zutreffend, dass im laufenden akademischen Jahr ein Studium eines höheren Grades des 2. Zyklus begonnen wird; falls zutreffend, den Bonus zu benutzen; falls zutreffend, die Anzahl bereits verwendeter Bonuspunkte und die Angabe der Universität/Institution, welche die Bonuspunkte vergeben hat

corso viene iniziato uno studio di 2° ciclo di grado accademico superiore; se ricorre il caso di voler utilizzare il bonus; il numero di punti bonus eventualmente già utilizzati e l'indicazione di chi li ha concessi.

d) den eigenen Status, welcher unter den Folgenden auszuwählen ist:

- Studierende am Studienort ansässig, wenn der eigene Wohnsitz oder der Wohnsitz mindestens eines Elternteils oder des Ehepartners oder des Lebenspartners sich innerhalb von 10 Kilometer vom Studienort befindet;
- Studierende, die aus Studiengründen zwischen Wohnsitz und Studienort pendeln;
- Studierende außerhalb der Familie, wenn er oder sie im akademischen Jahr 2019/2020 dauerhaft (mindestens 150 Tage) am Studienort untergebracht ist sowie die Adresse am Studienort hat;
- Studierende, die ein Fernstudium/Online-Studium besuchen.

d) il proprio status, da scegliere tra i seguenti:

- studente residente presso il luogo di studio, se la residenza propria o di almeno uno dei genitori o del coniuge o del convivente si trova ad una distanza non superiore a 10 km dal luogo di studio;
- studente pendolare per motivi di studio tra la residenza e il luogo di studio;
- studente fuori famiglia, se nell'anno accademico 2019/2020 alloggia stabilmente (almeno 150 giorni) presso la località sede dell'università, dove è domiciliato;
- frequenta uno studio a distanza/online.

e) den Faktor der wirtschaftlichen Lage der Kernfamilie (FWL) laut Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2; die Identifikationsnummer der Bescheinigung über den Faktor der wirtschaftlichen Lage sowie das Ausstellungsdatum der Bescheinigung; ob minderjährige Kinder zu Lasten sind; die Anzahl der Mitglieder der Kernfamilie, welche im akademischen Jahr 2019/2020 aus Studiengründen an mindestens 150 Tagen außerhalb der Familie untergebracht sind;

e) il valore della situazione economica del nucleo familiare (VSE) ai sensi dell'articolo 12 del Decreto del Presidente della provincia del 11 gennaio 2011, n. 2; il numero identificativo e la data di emissione dell'attestazione del valore della situazione economica; se ci sono figli minorenni a carico; il numero dei componenti del nucleo familiare che nell'anno accademico 2019/2020 risiedono fuori famiglia per almeno 150 giorni per motivi di studio;

f) dass keine weiteren Fördermaßnahmen gemäß Art. 10 der Verordnung beantragt werden und dass er oder sie sich verpflichtet, bei Nichterreichen von mindestens 10 ECTS zwischen 1. November 2019 und 31. Oktober 2020 die Beihilfe innerhalb 31. Dezember 2020 zurückzuzahlen;

f) che non vengono richieste ulteriori prestazioni economiche ai sensi dell'articolo 10 del regolamento e che ci si impegna a restituire la borsa di studio entro il 31 dicembre 2020 nel caso non venga raggiunto il merito minimo di 10 ECTS tra il 1° novembre 2019 e il 31 ottobre 2020.

g) dass er oder sie kein Studium desselben oder eines höheren Zyklus bereits abgeschlossen hat;

g) che non è stato già concluso uno studio dello stesso ciclo o di un ciclo superiore;

h) falls zutreffend, dass er oder sie das Studium unterbrochen hat, bzw. dass er oder sie um einen Aufschub gemäß Art. 6, Abs. 2 der Verordnung ansucht, mit Angabe der Gründe, bzw. dass er oder sie

h) se ricorre il caso, di aver interrotto gli studi e/o di richiedere una proroga ai sensi dell'articolo 6, comma 2 del regolamento, con l'indicazione dei motivi, oppure di

eine außerordentliche Studienbeihilfe mit Angabe des zutreffenden Grunds;

- i) die Verpflichtung für Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen, die Aufenthaltsgenehmigung für Italien **innerhalb 31. Oktober 2019 persönlich im Amt für Hochschulförderung vorzulegen** bzw. dieser Verpflichtung bereits nachgekommen zu sein sowie, falls zutreffend, die Dokumentation zu den im Gesuch angegebenen Daten im Amt abzugeben

8. Alle laut dieser Wettbewerbsausschreibung erforderlichen Unterlagen sind **bei sonstigem Ausschluss** entweder im Online-Gesuch hochzuladen oder, falls eigens angegeben, persönlich **innerhalb 31. Oktober 2019** im Amt für Hochschulförderung, Andreas-Hofer-Str. 18, 39100 Bozen, während der Öffnungszeiten abzugeben. Dokumente, die nach Ablauf der Wettbewerbsfrist im Amt für Hochschulförderung eingereicht werden, können nicht mehr berücksichtigt werden (keine nachträgliche Integration von Dokumenten).

9. Die laut vorstehendem einzureichenden Absatz bei sonstigem Ausschluss erforderlichen Dokumente, falls elektronisch in den Dateiformaten PDF oder DOC, sind Folgende:

- a) Studierende, die ein **Fernstudium/ Online-Studium** besuchen, müssen einen schriftlichen Nachweis der Universität vorweisen, aus dem der Besuch eines Fernstudiums hervorgeht und dass der Studientitel, der angestrebt wird, im jeweiligen Land, in dem sich die Einrichtung befindet, anerkannt ist. **Der Nachweis ist im Online-Antrag hochzuladen.** Wird das Fernstudium an einer Universität in Italien besucht, so wird eine Ersatzerklärung der Studierenden aus dem Studierendenportal hochgeladen.
- b) Studierende im 1. Studienjahr müssen eine **Immatrikulationsbestätigung im Online-Antrag hochladen.** Wird das Studium an einer Universität in Italien besucht, so kann eine Ersatzerklärung der Studierenden aus dem Studierendenportal hochgeladen werden.
- c) Bei Ansuchen mit Studienerfolg „Abschlussarbeit“ ist **eine leserlich unterschriebene Bestätigung des Berichtstatters/der Berichtstat-terin**, mit Angabe des Arbeitstitels der Abschlussarbeit **im Online-Antrag**

richiedere una borsa di studio straordinaria indicando la relativa motivazione.

- i) l'obbligo, per i cittadini e le cittadine non UE, **di presentare personalmente all'ufficio per il diritto allo studio universitario, entro il 31 ottobre 2019**, il permesso di soggiorno in Italia o di aver già assolto tale impegno e, se ricorre il caso, di presentare all'ufficio la documentazione relativa ai dati indicati nella domanda.

8. Tutta la documentazione richiesta ai sensi del presente bando di concorso è da allegare, **a pena di esclusione, entro il 31 ottobre 2019** alla domanda online oppure, se espressamente indicato, da presentare personalmente all'ufficio per il diritto allo studio universitario, via Andreas Hofer 18, 39100 Bolzano, durante gli orari di apertura al pubblico. Documenti inoltrati all'ufficio per il diritto allo studio universitario dopo la scadenza del termine previsto nel bando non possono più essere presi in considerazione (nessuna integrazione successiva di documenti).

9. I documenti richiesti da inoltrare, a pena di esclusione, ai sensi del precedente comma, in formato PDF o DOC se in forma elettronica, sono i seguenti:

- a) Studenti e studentesse che frequentano uno **studio a distanza/online**, devono presentare un certificato dell'università, che confermi la frequenza di un corso di studio a distanza (online) e che il titolo di studio rilasciato è riconosciuto dallo stato nel quale è situata l'università. **Il certificato è da caricare nella domanda online.** Se lo studio a distanza viene frequentato presso un'università in Italia, può essere caricata un'autocertificazione generata dal portale dell'università.
- b) Studenti e studentesse al 1° anno di studio devono **caricare nella domanda online il certificato di immatricolazione.** Se il corso di studio viene frequentato presso un'università in Italia, può essere caricata un'autocertificazione generata dal portale dell'università.
- c) In caso di domanda con merito di studio „tesi di laurea“ deve essere **caricata nella domanda online una dichiarazione del relatore/della relatrice, firmata in modo leggibile**, con indicazione del titolo della tesi di laurea. La dichiarazione deve essere

hochzuladen. Die Bestätigung muss auf der Grundlage des im Online-Gesuch vorhandenen **Faksimile** vorbereitet werden.

d) Im Fall von Studienunterbrechung ist **eine Bestätigung der Universität** über die Unterbrechung des Studienganges mit Angabe des akademischen Jahres oder der akademischen Jahre **im Online-Antrag hochzuladen.**

e) Bei Ansuchen um einen zusätzlichen Aufschub der Studienbeihilfe von einem Jahr bzw. zwei Semestern laut Art. 6 der Verordnung, BLR 561/2019, (siehe beiliegende Tabelle A) ist die Dokumentation zu einer der folgenden zutreffenden Begründungen **im Online-Gesuch hochzuladen:**

- ärztliche Bestätigung, dass das Studium und die Ablegung von Prüfungen über einen Zeitraum von mindestens fünf aufeinanderfolgenden Monaten nicht möglich waren. Die Bestätigung des Arztes/der Ärztin muss auf Grundlage des im Online-Gesuch vorhandenen **Faksimile** vorbereitet werden;
- Bescheinigung der Zivilinvalidität von mindestens 74 % gemäß Landesgesetz vom August 1978, Nr. 46 in geltender Fassung;
- Mitteilung des Dienstes für Pflegeeinstufung zum Ergebnis der Einstufung einer im selben Haushalt lebenden Person bzw. eines Familienmitgliedes;
- Bestätigung der Gemeinde oder der Versicherungsgemeinschaft oder von Branchentechnikern über den Verlust eines Großteils des Vermögens des/der Studierenden bzw. der Mitglieder seiner/ihrer Kernfamilie aufgrund einer Naturkatastrophe.

f) Bei Ansuchen um außerordentliche Studienbeihilfe laut Art. 9 der Verordnung, BLR 561/2019, ist die Dokumentation zu einer der folgenden zutreffenden Situationen, welche im vorangegangenen akademischen Jahr eingetreten war, **im Online-Gesuch hochzuladen:**

- ärztliche Bestätigung, dass das Studium über einen Zeitraum von mindestens fünf Monaten nicht möglich war. Die Bestätigung des Arztes/der Ärztin muss auf Grundlage des im Online-Gesuch vorhandenen **Faksimile** vorbereitet werden;

redatta sulla base del **fac-simile** disponibile nella domanda online.

d) In caso di interruzione degli studi deve essere **caricata nella domanda online una certificazione dell'università**, dalla quale risulti l'interruzione del corso di studio dell'anno accademico o degli anni accademici.

e) In caso di domanda di un'ulteriore proroga della borsa di studio di un anno o di due semestri ai sensi dell'articolo 6 del regolamento DGP 561/2019, (vedasi allegata tabella A) deve essere **caricata nella domanda online** la documentazione relativa ad una delle seguenti motivazioni:

- dichiarazione del medico curante, che lo studio e il sostenimento di esami non erano possibili per un periodo di almeno 5 mesi consecutivi. Il certificato medico deve essere redatto sulla base del **fac-simile** disponibile nella domanda online;
- certificato di invalidità civile di almeno il 74%, di cui alla Legge provinciale del 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche;
- comunicazione pervenuta dal Servizio di valutazione della non autosufficienza sull'esito della valutazione relativa ad un familiare o ad una persona che vive nello stesso nucleo familiare;
- attestazione del Comune o della compagnia di assicurazioni o di tecnici del settore sulla perdita della gran parte del patrimonio dello studente/della studentessa e dei componenti del suo nucleo familiare a causa di calamità naturali.

f) In caso di domanda di borsa di studio straordinaria ai sensi dell'articolo 9 del regolamento, DGP 561/2019, deve essere **caricata nella domanda online** la documentazione relativa ad una delle seguenti situazioni, verificatasi nell'anno accademico precedente:

- dichiarazione del medico curante, che lo studio non era possibile per un periodo di almeno 5 mesi. Il certificato medico deve essere redatto sulla base del **fac-simile** disponibile nella domanda online;

- Bescheinigung der Zivilinvalidität von mindestens 74 % gemäß Landesgesetz vom August 1978, Nr. 46 in geltender Fassung;
- Mitteilung des Dienstes für Pflegeeinstufung zum Ergebnis der Einstufung einer im selben Haushalt lebenden Person bzw. eines Familienmitgliedes;
- Bestätigung der Gemeinde oder der Versicherungsgemeinschaft oder von Branchentechnikern über den Verlust eines Großteils des Vermögens des/der Studierenden bzw. der Mitglieder seiner/ihrer Kernfamilie aufgrund einer Naturkatastrophe.

- certificato di invalidità civile di almeno il 74%, di cui alla Legge provinciale del 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche;
- comunicazione pervenuta dal Servizio di valutazione della non autosufficienza sull'esito della valutazione relativa ad un familiare o ad una persona che vive nello stesso nucleo familiare;
- attestazione del Comune o della compagnia di assicurazioni o di tecnici del settore sulla perdita della gran parte del patrimonio dello studente/della studentessa e dei componenti del suo nucleo familiare a causa di calamità naturali.

g) Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen müssen dem Amt für Hochschulförderung, zusätzlich zum Online-Antrag, die **Aufenthaltsgenehmigung für Italien im Original innerhalb 31. Oktober 2019 persönlich vorlegen**. Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen mit langfristiger Aufenthaltsgenehmigung müssen diese nur bei ihrem ersten Gesuch um Studienbeihilfe im Amt für Hochschulförderung vorlegen.

g) I cittadini non EU e le cittadine non EU, oltre a compilare la domanda online, devono **presentare personalmente entro il 31 ottobre 2019 il permesso di soggiorno** in Italia in originale presso l'ufficio per il diritto allo studio universitario. Cittadini non EU e cittadine non EU con permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo devono presentarlo all'ufficio per il diritto allo studio universitario solo in occasione della loro prima domanda di borsa di studio.

h) Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen ohne langfristige Aufenthaltsgenehmigung haben **alle laut dieser Wettbewerbsausschreibung erforderlichen Angaben und Daten durch die Vorlage entsprechender Dokumente zu belegen**, welche sie **bei sonstigem Ausschluss persönlich innerhalb 31. Oktober 2019 vorlegen müssen**. Ausgenommen sind im Sinne von Artikel 5 Absatz 12 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, die personenbezogenen Daten, die von Seiten öffentlicher oder privater Personen italienischen Rechtes bestätigt oder beglaubigt werden können.

h) I cittadini non EU e le cittadine non EU con permesso di soggiorno ma non per soggiornanti di lungo periodo **devono comprovare, mediante la presentazione dei relativi documenti, tutte le dichiarazioni e tutti i dati richiesti di cui al presente bando di concorso, consegnandoli personalmente, a pena di esclusione, entro il 31 ottobre 2019**. Fanno eccezione, ai sensi dell'articolo 5, comma 12, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, i dati personali che possono essere confermati o autenticati da soggetti pubblici o privati di diritto italiano. I dati devono essere documentati attraverso certificazioni o attestazioni rilasciate dalle autorità competenti dello stato estero di provenienza e corredate da una traduzione in lingua tedesca, italiana o inglese; tali certificazioni o attestazioni devono essere autenticate dalle autorità consolari italiane, che attestano la conformità all'originale, dopo aver informato i/le richiedenti in merito alle conseguenze penali in caso di produzione di documenti o attestati falsi.

Die Daten werden durch Bestätigungen oder Bescheinigungen dokumentiert, die von den zuständigen Behörden des ausländischen Staates ausgestellt, mit einer Übersetzung in deutscher, italienischer oder englischer Sprache versehen und von den italienischen Konsularbehörden beglaubigt werden; letztere bestätigen die Übereinstimmung mit den Originalen, nachdem sie die Betreffenden über die strafrechtlichen Folgen bei Erstellen von falschen

Urkunden oder Dokumenten belehrt haben.

- i) Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen aus besonders armen Ländern laut beiliegender Tabelle B müssen für die Bewertung des Vermögens und des Einkommens eine Bestätigung der italienischen Vertretung in ihrem Herkunftsland abgeben, aus der hervorgeht, dass sie keiner Familie angehören, die bekanntermaßen ein hohes Einkommen hat und einer gehobenen sozialen Schicht angehört. Diese Unterlagen sind **innerhalb 31. Oktober 2019 persönlich** im Amt für Hochschulförderung **abzugeben**.

Auf jeden Fall müssen diese Personen das in der EU erzielte Einkommen und Vermögen erklären.

- j) Bürger und Bürgerinnen, denen laut Richtlinie 2011/95/EU der Flüchtlingsstatus zuerkannt wurde bzw. die Nutznießer eines Subsidiärschutzes sind, müssen die vom italienischen Innenministerium oder vom Kommissariat der Vereinten Nationen ausgestellte offizielle Bestätigung der Zuerkennung ihres besonderen Status **innerhalb 31. Oktober 2019 persönlich** im Amt für Hochschulförderung **abgeben**. In Bezug auf die wirtschaftliche Situation wird ausschließlich das in der EU erzielte Einkommen und Vermögen berücksichtigt.

9. Falls der/die Antragsteller/Antragstellerin der Aufforderung des Amtes für Hochschulförderung, unter Vorgabe einer Frist, weitere Unterlagen nachzureichen bzw. Erklärungen im Antrag zu belegen nicht nachkommt, erfolgt die Ablehnung des Antrags.

Artikel 4

Mitteilungen, Veröffentlichungen und Berichtigungen

1. Alle Mitteilungen und Aufforderungen, die im Zusammenhang mit dem Antrag auf Gewährung einer Studienbeihilfe laut dieser Wettbewerbsausschreibung anfallen, werden den Studierenden an die im Online-Gesuch angegebene E-Mail-Adresse geschickt.

2. Alle Ergebnisse dieser Wettbewerbsausschreibung werden ausschließlich auf der Webseite des Amtes für Hochschulförderung unter www.provincia.bz.it/studienbeihilfe veröffentlicht.

- i) I cittadini/Le cittadine non UE provenienti da Paesi particolarmente poveri, di cui alla allegata Tabella B, per la valutazione del patrimonio e del reddito devono presentare un'attestazione della Rappresentanza italiana nel loro paese di provenienza, dalla quale risulta che essi/esse non appartengono ad una famiglia che dispone notoriamente di un reddito alto e che non appartengono ad uno cetso sociale elevato. Questa documentazione deve essere **consegnata personalmente entro il 31 ottobre 2019** all'Ufficio per il diritto allo studio universitario. In ogni caso queste persone devono dichiarare il reddito percepito e il patrimonio detenuto nell'UE.

- j) Cittadini e cittadine che abbiano ottenuto il riconoscimento dello status di rifugiato o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva comunitaria 2011/95/UE devono **presentare personalmente entro il 31 ottobre 2019** all'ufficio per il diritto allo studio universitario, attestazioni ufficiali rilasciate dal Ministero degli Interni italiano o dal Commissariato delle Nazioni Unite, quale riconoscimento del loro particolare stato. In riferimento alla situazione economica si considerano solo il reddito percepito e il patrimonio detenuto nell'UE.

9. Nel caso in cui il/la richiedente non dia seguito, entro il termine indicato, alla richiesta dell'Ufficio per il diritto allo studio di inoltrare ulteriore documentazione o di fornire la prova delle dichiarazioni contenute nella domanda, la domanda viene rigettata.

Articolo 4

Comunicazioni, pubblicazioni e rettifiche

1. Tutte le comunicazioni e richieste di informazioni agli studenti/alle studentesse relative alla domanda di concessione di una borsa di studio di cui al presente bando di concorso vengono inviate allo studente/alla studentessa tramite posta elettronica all'indirizzo inserito nel modulo online.

2. Tutti gli esiti del presente bando di concorso vengono pubblicati esclusivamente sul sito web dell'Ufficio per il diritto allo studio alla pagina www.provincia.bz.it/borsa-di-studio.

3. Das Zustehen der Studienbeihilfe und deren Ausmaß wird anhand der im Gesuch eigenerklärten Daten errechnet und in der **provisorischen Rangordnung** auf der Webseite innerhalb **14. November 2019** veröffentlicht. Die Ergebnisse werden anhand einer Transaktionsnummer, welche jedem verschickten Gesuch automatisch zugewiesen wird und auf diesem ersichtlich ist, veröffentlicht.

4. Nach Veröffentlichung der provisorischen Rangordnung laut Absatz 3 können die Betroffenen innerhalb der **Ausschlussfrist** des **26. November 2019** die Berichtigung ihres Antrages beantragen, und zwar ausschließlich **telematisch** nach den Modalitäten laut Artikel 3, Absatz 4 oder nur, falls zutreffend, laut Absatz 5 dieses Wettbewerbs. Die zu berichtigenden Positionen müssen im Online-Berichtigungsformular unter www.provincia.bz.it/studienbeihilfe richtiggestellt werden und durch Dokumente im PDF-Format oder DOC-Format, welche die Angaben in der Berichtigung bestätigen, belegt und im Online-Berichtigungsformular hinaufgeladen werden. Falls der Antrag auf Berichtigung unvollständig ist, wird der Antrag auf Berichtigung abgewiesen.

5. Die Inhalte des Gesuchs laut Artikel 3, welche im Antrag auf Richtigstellung richtiggestellt werden können, sind Folgende:

- a) Zivilstand am 31.10.2019
- b) Telefonnummer
- c) Wohnsitz am 31.10.2019 der Eltern von Nicht-EU-Bürgern mit nicht langfristiger Aufenthaltsgenehmigung
- d) Wohnsitzgemeinde, Straße und Hausnummer
- e) Status des Studierenden / der Studierenden
- f) Universität und Studiengang
- g) Inskriptionsjahr
- h) Studienunterbrechung
- i) Verlängerung
- j) Datum des Studienabschlusses
- k) Bonus-Anfrage
- l) Angaben zum Bezug anderer Fördermaßnahmen und zum Abschluss anderer Studiengänge desselben oder eines höheren Grades
- m) Angaben bezüglich der wirtschaftlichen Lage (FWL) der Kernfamilie zum 31.10.2019,
- n) Bankdaten
- o) Anlagen.

Die **Angaben bezüglich des Studienerfolges** können **nicht berichtigt werden**, außer wenn

3. La concessione della borsa di studio ed il suo ammontare vengono stabiliti sulla base dei dati autocertificati nella domanda e vengono pubblicati sul sito nella **graduatoria provvisoria** entro il **14 novembre 2019**. Gli esiti vengono pubblicati facendo riferimento al numero di transazione che viene assegnato automaticamente e risulta visibile su ogni domanda inviata.

4. Dopo la pubblicazione della graduatoria provvisoria di cui al comma 3, gli interessati possono inoltrare una richiesta di rettifica della domanda entro il termine perentorio del **26 novembre 2019** esclusivamente **in via telematica** secondo le modalità previste dall'articolo 3, comma 4 o, solo se ricorre il caso, comma 5, del presente bando di concorso. Le posizioni da modificare devono essere rettifiche nel modulo di rettifica online disponibile all'indirizzo www.provincia.bz.it/borsa-di-studio e corredate da documenti in formato PDF o DOC, caricati nel modulo di rettifica online, che confermino i dati rettificati. In caso di domanda incompleta, la richiesta di rettifica viene rigettata.

5. I contenuti della domanda, di cui all'articolo 3, che possono essere modificati nella domanda di rettifica sono i seguenti:

- a) stato civile al 31.10.2019;
- b) recapiti telefonici;
- c) residenza al 31.10.2019 dei genitori di cittadini non UE con permesso di soggiorno ma non per soggiornanti di lungo periodo;
- d) comune di residenza, via e numero civico;
- e) status dello studente/della studentessa;
- f) università e corso di studio;
- g) anno di iscrizione
- h) interruzione degli studi
- i) proroga
- j) data di conclusione dello studio;
- k) richiesta bonus;
- l) dichiarazioni relative alla percezione di altre provvidenze e alla conclusione di altri corsi di studio dello stesso livello o di livello superiore;
- m) dati relativi alla situazione economica (VSE) del nucleo familiare di base risultante al 31.10.2019;
- n) dati bancari;
- o) allegati.

I **dati relativi al merito di studio non possono essere rettificati**, tranne nel caso in cui sia

das laufende akademische Jahr 2019/2020 fälschlicherweise als Erstinskriptionsjahr angegeben wurde. In diesem Fall muss neben der Berichtigung des Inskriptionsjahres auch der erzielte Studienerfolg angegeben und **durch einen entsprechenden Nachweis im online Formular belegt** werden.

6. Außerhalb der Berichtigungszeit können für das laufende akademische Jahr Richtigstellungen ausschließlich in folgenden Fällen angenommen werden:

- a) Abbruch des Studiums;
- b) Änderung des Abschlussdatums des Studiums, um die Studienbeihilfe damit für das gesamte laufende akademische Jahr zu erhalten.

Falls Punkt b) zutrifft, muss der Studierende, laut Artikel 6, Absatz 2 der Verordnung, die Verlängerung per E-Mail an hochschulfoerderung@provincia.bz.it oder PEC hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it, mit einer Kopie seines Personalausweises sowie der Inskriptionsbestätigung für das Folgesemester bzw. das gesamte laufende akademische Jahr die Verlängerung beantragen. Das Risiko der Zustellung liegt beim Antragsteller.

Die Bearbeitung des Antrags erfolgt erst nach Vorlage der Inskriptionsbestätigung für das Folgesemester bzw. das gesamte laufende akademische Jahr. Vorausgesetzt, dass genügend Mittel verfügbar sind, kann die Auszahlung auch außerhalb der laut dieser Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Termine erfolgen.

7. Aufgrund der eingegangenen und überprüften Berichtigungen wird die definitive Rangordnung laut Absatz 3 überarbeitet und Kontrollen über den Wahrheitsgehalt der Erklärungen, bei sonstigem definitivem Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren, durchgeführt.

Die **definitive Rangordnung** wird innerhalb **20. Februar 2020** veröffentlicht. Die Auszahlung der Studienbeihilfe erfolgt voraussichtlich innerhalb Ende Februar 2020.

8. Die definitive Rangordnung laut vorhergehendem Absatz 7 ist endgültig. Sie kann innerhalb von 60 Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung vor dem zuständigen Gericht angefochten werden.

9. Unbeschadet der in Absatz 6 genannten Ausnahmen können nach Abschluss des Berichtigungszeitraums keine Angaben im Online-Gesuch mehr berichtigt werden.

stato erroneamente indicato l'anno accademico 2019/2020 come anno di prima ammissione. In questo caso, oltre alla rettifica dell'anno di iscrizione, deve essere indicato il merito di studio conseguito, **allegando al modulo online la relativa documentazione**.

6. Al di fuori del periodo per le rettifiche, per l'anno accademico in corso possono essere accettate rettifiche esclusivamente nei seguenti casi:

- a) interruzione degli studi;
- b) modifica della data di conclusione dello studio, al fine di ricevere la borsa di studio per l'intero anno accademico.

Nel caso di cui alla lettera b), lo studente/la studentessa deve richiedere la proroga ai sensi dell'articolo 6, comma 2 del regolamento, inviando una mail a dirittostudio.universitario@provincia.bz.it o una PEC a hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it, con allegata la copia di un documento di identità e la conferma di iscrizione al semestre successivo o all'intero anno accademico in corso. Il rischio di consegna spetta al/alla richiedente.

L'elaborazione della domanda avviene solo a seguito della presentazione della conferma di iscrizione al semestre successivo o all'intero anno accademico in corso. Posto che siano disponibili sufficienti risorse finanziarie, il pagamento può avvenire anche al di fuori dei termini previsti dal presente bando di concorso.

7. Sulla base delle rettifiche inoltrate e verificate, viene elaborata la graduatoria definitiva di cui al comma 3 ed eseguiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni fornite, a pena di esclusione definitiva dalla procedura di concorso.

La **graduatoria definitiva** viene pubblicata entro il **20 febbraio 2020**. Il pagamento delle borse di studio avviene presumibilmente entro fine febbraio 2020.

8. La graduatoria di cui al precedente comma 7 è definitiva. Tale provvedimento può essere impugnato solo dinanzi al tribunale competente entro 60 giorni dalla data della pubblicazione.

9. Fatte salve le eccezioni indicate all'articolo 6, dopo la chiusura del periodo per le rettifiche, i dati nella domanda online non possono più essere rettificati.

10. Sollten sich die in diesem Artikel genannten Termine und Fristen aus technischen oder sonstigen Gründen verzögern, werden die neuen Termine rechtzeitig auf der Webseite bekannt gegeben.

Artikel 5

Auszahlung

Die Studienbeihilfen werden auf ein Bankkontokorrent überwiesen. Dazu sind die Kontokorrentnummer und die Bankverbindung (IBAN und BIC) im Antrag anzugeben. Der Betrag kann nur auf ein Bankkonto des oder der Studierenden überwiesen werden. Es sind keine aufladbaren Geldkarten (Prepaid-Karten) gestattet, da die Auszahlung auf diese nicht garantiert ist und daher verfallen kann.

Artikel 6

Gesamtbetrag

1. Für den vorliegenden Wettbewerb steht ein Gesamtbetrag von insgesamt 10.800.000,00 Euro zur Verfügung.

2. Der Gesamtbetrag kann bei Bedarf und sofern zusätzliche Mittel zur Verfügung stehen, mit Dekret der zuständigen Abteilungsdirektorin aufgestockt werden.

10. Nel caso in cui le suddette date, per motivi tecnici o di altra natura, dovessero subire modifiche, le nuove date verranno tempestivamente rese note sul sito web.

Articolo 5

Pagamento

Gli importi delle borse di studio saranno versati su un conto corrente bancario. Pertanto, nella domanda è necessario indicare il numero di conto corrente e le coordinate bancarie (vale a dire IBAN e BIC). L'importo può essere versato solo su un conto corrente bancario intestato allo studente/alla studentessa. Non sono ammesse le carte prepagate (carte prepaid), in quanto il pagamento su queste non è garantito e può scadere.

Articolo 6

Importo complessivo

1. Per il presente concorso è a disposizione un importo complessivo di euro 10.800.000,00

2. In caso di necessità, qualora fossero disponibili ulteriori mezzi, l'importo complessivo può essere aumentato con Decreto della Direttrice di ripartizione competente.

TABELLE A / TABELLA A

Art des Studiums	Regelstudien dauer	Aufschub	Gesamtdauer	Aufschub (Verordnung, Art. 6, Abs. 2)	Höchstzulässige Gesamtdauer des Studiums
Tipologia di studio	Durata legale	Proroga	Durata complessiva	Proroga (regolamento, art. 6, comma 2)	Durata massima complessiva del corso di studio
Studiengänge des 1. Zyklus (Grundstudium) - Corsi di studio del I° ciclo					
Bachelor / Corso di Laurea Bachelorstudium	3 Jahre/anni 6 Semester	1 Jahr/anno	4 Jahre/anni 8 Semester	1 Jahr/anno 2 Semester	5 Jahre/anni 10 Semester
Bachelorstudium	7 Semester	2 Semester	9 Semester	2 Semester	11 Semester
Bachelorstudium	8 Semester		10 Semester	0 Semester	10 Semester
Studiengänge des 2. Zyklus (Aufbaustudium) - Corsi di studio del II° ciclo					
Masterstudiengang / Corso di Laurea magistrale	2 Jahre/anni 4 Semester	1 Jahr/anno	3 Jahre/anni 6 Semester	0 Jahre/anni 0 Semester	3 Jahre/anni 6 Semester
Masterstudium / Master	3 Semester	2 Semester	5 Semester	0 Semester	5 Semester
Masterstudium / Master Weiterbildungsmaster / Master I livello	1 Jahr/anno	0 Jahre/anni	1 Jahr/anno	0 Jahre/anni	1 Jahr/anno
Studiengänge des 1. und 2. Zyklus (einstufige Studiengänge) - Corsi di studio del I° e II° ciclo (corsi a ciclo unico)					
Lehramtsstudium	6 Semester	1 Jahr/anno 2 Semester	8 Semester	2 Semester	8 Semester
Lehramtsstudium	7 Semester		9 Semester	2 Semester	9 Semester
Laureatsstudiengang / Corso di Laurea quadriennale / Diplomstudium	4 Jahre/anni 8 Semester		5 Jahre/anni 10 Semester	0 Jahre/anni 0 Semester	5 Jahre/anni 10 Semester
Magisterstudium	9 Semester		11 Semester	0 Semester	11 Semester
Diplomstudium Magisterstudium Lehramtsstudium			6 Jahre/anni 10 Semester	0 Jahre/anni 0 Semester	6 Jahre/anni 12 Semester
Einstufiger Masterstudiengang / Corso di Laurea magistrale a ciclo unico	5 Jahre/anni		6 Jahre/anni	0 Jahre/anni	6 Jahre/anni
Diplomstudium Magisterstudium Lehramtsstudium	10 Semester		12 Semester	0 Semester	12 Semester
Diplomstudium	11 Semester		13 Semester	0 Semester	13 Semester
Einstufiger Masterstudiengang / Corso di Laurea magistrale a ciclo unico	6 Jahre/anni		7 Jahre/anni	0 Jahre/anni	8 Jahre/anni
Diplomstudium	12 Semester		14 Semester	0 Semester	14 Semester

Für den Fall, dass ein einstufiger Studiengang (Zyklus I+II) nach Abschluss eines Studiums des Zyklus I besucht wird, so wird für die Berechnung der Jahre, für die eine Studienbeihilfe gewährt werden kann, die Gesamtdauer des abgeschlossenen Studiums von der Gesamtdauer des aktuell besuchten einstufigen Studienganges abgezogen.

Nel caso in cui si frequenti un corso di studi a ciclo unico (ciclo I+II) dopo la conclusione di un corso di studi del I° ciclo, per la determinazione degli anni per i quali può essere concessa una borsa di studio, la durata complessiva del corso di studi concluso viene sottratta dalla durata complessiva del corso di studi a ciclo unico.

Diese Tabellen erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit. In Zweifelsfällen muss das zuständige Amt kontaktiert werden.

Queste tabelle non hanno alcuna pretesa di completezza. In casi di dubbio dev'essere contattato l'ufficio competente.

TABELLE B / TABELLA B

Aufzählung der besonders armen Länder außerhalb der Europäischen Union (MD 556 vom 8. Juli 2016).
 Elenco dei Paesi particolarmente poveri non appartenenti all'Unione Europea (D.M. 556 dell'8 luglio 2016).

Afghanistan <i>Afghanistan</i>	Madagaskar <i>Madagascar</i>
Angola <i>Angola</i>	Malawi <i>Malawi</i>
Bangladesch <i>Bangladesh</i>	Mali <i>Mali</i>
Benin <i>Benin</i>	Mauretanien <i>Mauritania</i>
Bhutan <i>Bhutan</i>	Mosambik <i>Mozambique</i>
Burkina Faso <i>Burkina Faso</i>	Myanmar <i>Myanmar</i>
Burundi <i>Burundi</i>	Nepal <i>Nepal</i>
Kambodscha <i>Cambogia</i>	Niger <i>Niger</i>
Zentralafrikanische Republik <i>Central African Rep.</i>	Ruanda <i>Rwanda</i>
Tschad <i>Chad</i>	Sao Tomè und Príncipe <i>Sao Tome e Principe</i>
Komoren <i>Comoros</i>	Senegal <i>Senegal</i>
Demokr. Republic Kongo <i>Congo Dem. Rep.</i>	Sierra Leone <i>Sierra Leone</i>
Dschibuti <i>Djibouti</i>	Salomonen <i>Solomon Islands</i>
Äquatorialguinea <i>Equatorial Guinea</i>	Somalia <i>Somalia</i>
Eritrea <i>Eritrea</i>	Süd Sudan <i>South Sudan</i>
Äthiopien <i>Etiopia</i>	Sudan <i>Sudan</i>
Gambia <i>Gambia</i>	Tajikistan <i>Tajikistan</i>
Guinea <i>Guinea</i>	Tansania <i>Tanzania</i>
Guinea Bissau <i>Guinea Bissau</i>	Osttimor <i>Timor-Leste</i>
Haiti <i>Haiti</i>	Togo <i>Togo</i>
Kenia <i>Kenya</i>	Tuvalu <i>Tuvalu</i>
Kiribati <i>Kiribati</i>	Uganda <i>Uganda</i>
Republik Korea <i>Korea Dem. Rep.</i>	Vanuatu <i>Vanuatu</i>
Laos <i>Laos</i>	Yemen <i>Yemen</i>
Lesotho <i>Lesotho</i>	Sambia <i>Zambia</i>
Liberia <i>Liberia</i>	Simbabwe <i>Zimbabwe</i>



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 03/07/2019 12:08:59 Il Direttore d'ufficio
MAHLKNECHT ULRIKE

Die Abteilungsdirektorin 03/07/2019 14:01:58 La Direttrice di ripartizione
TSCHUGGUEL ROLANDA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang 2190000844-P

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmannstellvertreter
Il Vice-Presidente della Provincia

VETTORATO GIULIANO

05/07/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

08/07/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Giuliano Vettorato

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/07/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma